

## 02.04.2004

Po 122 lětach - kónc z wotnožku nalutowarnje w Radworju	Nach 122 Jahren - Schluss mit der Sparkassenzweigstelle in Radibor
<p>W lěće 1892 bu w Radworju přnja nalutowarnja založena. Bě w běhu jeje stawiznow we wšelakich twarjenjach zaměstnjena. Spočatnje w šuli, po wójnje pola bywšeho wjesnjana Brankačka, potom w domje na nawsy č. 29, w kotrymž staj tuchwilu hajnik a frizer, pozdžišo w domje č. 1 na drozy Michała Nawki a skónčnje z lěta 1994 w přetwarjenym Kurjec statoku na Grólmusowej 2.</p> <p>Hižo w nowembru zašleho lěta je wokresna nalutowarnja připowědžiła, zo we wokresu 13 swojich wotnožkow zawrěje, mjez druhimi tež Radworsku! Pječa njejsu wjace efektiwnje dosć. Wopodstatni so to z woteběracym wobydlerstwom. Za Radwor pak to lědma přitrjechi. Skerje su to přičiny, kiž so z politisko-ideologiskich přičin radšo njemjenuja: Rozroscena mobilita ludnosće a wosebje přiběrace móžnosće płaćenja přez internet a zastaranja z pjenjazy z awtomatami. Tajki wšak je tež w Radworskej filiali z lěta 2000 připrawjeny. A tutón wostanje dale w předrumje filiale a móže so dale wužiwać.</p> <p>Tak budže pjatk 02.04.2004 poslednja móžnosć wosobinsce swoje pjenježne naležnosće w rumnosćach filiale jako poslužbu fachowca/-će rjadować abo pjenjezy płacić abo sej je wupłacić dać.</p> <p>Do rjanych rumnosćow Radworskeje nalutowarnje začahny w nazymje 2004 chór "Meja" a wužiwa je jako swój "klub" za zwučowanje a tež za zjawne přednoški a małe swjedženje.</p>	<p>Im Jahr 1892 wurde in Radibor die erste Sparkasse gegründet. Sie war im Laufe ihrer Geschichte in verschiedenen Gebäuden im Ort untergebracht. Anfangs in der Schule, nach dem Krieg beim ehemaligen Bürgermeister Brankatschk, dann im Haus am Dorfplatz Nr. 29, in welchem derzeit der Förster und der Friseur sind, später im Haus Nr. 1 auf der Michael Nawka-Straße und schließlich seit 1994 im umgebauten Kurjo -Hof auf der Grollmußstraße 2.</p> <p>Bereits im November vergangenen Jahres hat die Kreissparkasse angekündigt, dass sie im Landkreis 13 ihrer Zweigstellen schließen wird, unter anderem auch die Radiborer! Angeblich sind diese nicht mehr effektiv genug. Begründet wird dies mit der abnehmenden Bevölkerung. Für Radibor trifft das aber kaum zu. Vielmehr sind es Gründe, die aus politisch-ideologischen Gründen lieber nicht genannt werden: Die gewachsene Mobilität der Bevölkerung und besonders zunehmende Zahlungsmöglichkeiten über Internet und die Geldversorgung mittels Automaten. Solch ein Geldautomat ist auch in der Radiborer Filiale seit dem Jahr 2000 angebracht. Dieser wird im Vorraum der Filiale weiterhin für alle nutzbar sein.</p> <p>So wird man am Freitag, den 02.04.2004, letztmalig die Möglichkeit haben, seine Geldangelegenheiten in den Räumlichkeiten der Filiale als Dienstleistung geregelt zu bekommen oder persönlich Geld einzahlen oder es sich auszahlen lassen.</p> <p>Damit verschwindet wieder ein Stück Komfort und Bequemlichkeit für die Dorfbevölkerung.</p> <p>In die schönen Räumlichkeiten der Radiborer Sparkasse zog im Herbst 2004 der Chor "Meja" ein und nutzte sie als seinen "Club" zum Üben und auch für öffentliche Vorträge und kleinere Feste.</p>

From:  
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:  
[http://82.165.187.122/doku.php?id=02.04.2004\\_sparkasse\\_schliesst&rev=1728562773](http://82.165.187.122/doku.php?id=02.04.2004_sparkasse_schliesst&rev=1728562773)

Last update: 2024/10/10 12:19

